

6186 04 687

i 201 37095

5  
1  
2 (13)

# מעשה צדיקים

## אכתאב יכאמם

*milou*

חוקק אטבע מחפוצה למטבעת נג'אר

MAKLOUF NADJAR, IMPRIMEUR

26 Rue de France - SOUSSE (Tunisie)

### מעשה נם סאראנוסא

פי עאם 5167 לבליקת אדניא גרא מעשה נריב ונס  
 כביר ועצים פי בלאד סאראנוסא אדי פי אראצי  
 אספאניא . ופי האד אעאם כאן תסלטן עליהא סלטאן  
 נריד . וכאנו סאכנין פיהא יהוד יאסר . וענדהם אתנאש  
 אן צלאה מן אצלאואת לכבאר אעצימה פי און  
 ואלכניאן . ולאכן כאנת ענדהם עאדה מן זמאן קרים  
 פי האדי אבלאד . אדי חין יכרנ אמלך ויני לחארת  
 איהוד . יכונו יכרנו ליקאכלוה גמלת אחכמים וארבנים  
 מתאע כל צלאה וצלאה ויכררנו ספרי תורות פי ידהם  
 אדי יכונו מנללפין פי אלוה ומזיינין ומכסיין באמפות  
 מן אהראיר אמסרוזין באדהב . ומן בעדהם יכונו גמלת  
 אקהל מתאע אבלאד . וחין יוצלו קוראם אמלך יבארכו  
 אחכמים ברכת הנותן תשועה למלכים וסקהל אכל  
 ינאוכו אמן . והאדי אעאדה אקדימה יאסר צארת  
 עליהם פי האד אוקת . חוק ולא יעבור ולם יקדרו  
 ליכממלוהא בתתא מום !

25

וצאר אדי פי יום מן אייאם אננטעו אהכמים מעא בעצהם ופאקו עלא רותהם וקאו כיפאש נעמלו פי האדי אחאנה אדי פי כל מררה אדי יכרנ אסלך ילזמא נכרננו ספרי תורות מקאבלתהו ונכזויו בתורתנו הקדושה! ובעד תפקו מעא בעצהם בעץ כאש מן איום ולקדראם פי אוקת אדי יכרננו אספרים ליקאבלו אסלך יכונו יכרננו ניר אנלאפאת מתאע אלוה פארנין מן אתורה ומזיינין בכל שאי. ואסלך למ יניב כבר אדי הומאן פארנין ולם יעמלו בזיון לתורתנו הקדושה. וכאנת אצאדה ענדהם אדי כל צלאה תכרננו תלאתה ספרים. וכאנו כל מררה יכרננו 36 ספר תורה עלא חסאב תלאתה ספרים מן כל צלאה מן אאתנאש אן צלאה אדי ענדהם. וצארו הכרא יכרננו פי אספרים פארנין מן אתורה קראש מן עאם ועאם. ולא חתא ואחד מן דאירת אסלך אדי גאב כבר אדי אספרים פארנין מן אתורה. ואסלך כאן דאים פרתאן בתאר אכבוד אכביר אדי קאערדין יעמלו לחו איהוד מתאע בלאדהו סאראנוסא.

ולאכן מן בעד באייאם מוא כאן תמא ואחד יהודי אסטתו חיים ש מאי אדי כאן כרים פי דאר אסלך. ובעוונות הרבים דכלת פיה מרת הדין ותמוסר ורנע נצראני וסממאותו באסם. מארקוס. ומן וקת אדי תמוסר כבר יאסר פי אפעלה וצאר מאמטן פי דאירת אסלך. וכאן הווא וזיר אסר פי חצרת אסלך ובל שאי

מא יציר אלא בשוארהו. וכאן זארא יכרה איהוד יאסר וכל וקת כאן יתכללם פיתם אלשון הרע קודאם אסלך. וצאר אדי פי יום מן אייאם כאן אסלך ודאירתתו וגמלת אורא ושאכאבר מנמועין פי נהאר עיד ועאמלין חפלה כבירה. וחין אסלך כאן קאעד פי מרתבתהו והווא זאהי ופרחאן. ומן גמלת אכלאם צאר יפכר פי אסמאבלה ואפרחה אדי יפרחו ביה איהוד חתא וצלו יקאבלוה כל מררה באחאנה אאכתר עזיזה ענדהם אדי הייא אתורה! ופי האך אסאעה אמוסר. מארקוס! דכלתהו רוח רעה ונמק וקא: יא סידי אסלך! רד באך תגלט ותחם פי באך אדי איהוד יחבכוך וקאערדין יעמלו לך חתא כבוד! תערף אדי האך אצנארק מתאע אספרים אדי קאערדין יכרננוהם למקאבלתך הומאן צנארק פארנין מן אתורה. ניר אנתם מזיינין באהראיר ואפעצה ודהב ולא ניר! ותומאן קלכהם פארנין וחתא ספר מא פיה אתורה! ...

אסלך ואכבאראת אדי קודאמתו חין סמעו האר אכלאם דהשו ותניירו יאסר. ואסלך נצב נצב כביר ועמא אדן לנמיע קיאדהו ובוראסהו ליכונו יתחצצרו לנדוא אצבאח ויכרננו מעאה מסללחין. ותלף אסלך אדי חין ילקא כלאם מארקוס צחיה. יסררה עסאברהו ליקתלו גמיע איהוד רנא ונסא. ואולאד אצנאר יביעותם ללעביר וללכרם. ונמיע רזקהם וכסכהם בלהו ידבל לכונת אסלכות. ומן כחרת אגנין אדי כאן

פיה אִמְלֵךְ נָאֵה אֲנַעֲמָם וּרְכַל רֶקֶד. וְקִאֲמִי אֲכַבְרָאֵת וּרְוֹתִי לִרְיָאֲרֵהֶם מִתְחַצְרִין לְנִהָאֵר גְּדוּא לִיעֲמֵלוּ חָא וְשִׁמְאַתָּה פִּי אִיהוּד.

פִּי הָאֵךְ לִלִּילָה כִּאֵן אֲשֶׁם שֶׁ מִתְאַע אֲצִלְאָה אֲכַבְרִיָּה אֲדִי אֲסַמְהוּ אֲפִרִים בְּרוּךְ רֵאקֵד פִּי פִרְשֵׁהוּ. וְעֵלָא נִפְלָה אֲנַפְזַע וְקֵאֵם מִן נַעֲמָהוּ וְשִׁאֵף קִבְלַתְהוּ וְאַחַד רֵאנְל זֶקֶן בִּלְחִיָּה שׁוּיָלָה וּמְחֻזָּם בְּחֻזָּאֵם גְּלַד. וְצִאָה עֲלִיָּה וְקֵאֵ לַחוּ: מוֹם פִּיסַע! אֲנָא אֲלִיָּהוּ הַנְּבִיא! גִּית נִקְלַדְךָ אֲשַׁכִּיךְ מֵאֻזֶּלֶת רֵאקֵד! קוּם אֲגִרִי וְאַמְשִׁי לְלַצִּלְאָה וְעַמְסֵר אֲסִפְרִים אֲפִאֲרִנְךָ בְּאַתּוּרָה מִתְאַעְהֶם וְדוּר עֵלָא אֲשֶׁמְשִׁים אֲכַל וְאַעֲמֵלוּ כִּיף אֲדִי קִלְחַלְךָ וְאַרְנַע אֲרֶקֶד. וְנוֹצִצִיךְ לְתַרְדּ בְּשֵׁךְ תִּכְשַׁף הָאֲדָא אֲסַר לְחַתָּא וְאַחַד! וְקֵאֵם הָאֵךְ אֻקְתָּ אֲשֶׁמְשֵׁ וְעַמֵּל כִּיף אֲדִי וְצִצָּאָה אֲלִיָּהוּ הַנְּבִיא זִיל. וְכַדְאֵךְ גְּמֵלֵת אֲשֶׁמְשִׁין מִתְאַע אֲצִלְאָוֹת עֲמֵלוּ כִּיף אֲדִי וְצִצָּאָהֶם.

וּמִן גְּדוּא אֲדִי כִּאֵן יוֹם 16 שְׁבַע עָאֵם 5180. קֵאֵם אִמְלֵךְ פִּי אֲצִבַּח וְנָא בְּדֵאִירְתֵּהוּ וְכַבְרָאֲרֵתְהוּ וְעַמְסֵאֲכֵרְהוּ וְאַמְזוּיכָּתָּא מִתְאַעְהוּ וְדַכְלוּ לְחֵאֲרַת אִיהוּד. וְכֵאֵן הוּוּא מֵאֲשִׁי וְעֵלָא יִמְיָנְהוּ הָאֵךְ אֲמִיִּר מֵאַרְקוּם. וְגֵמֵלֵת אֲכַבְרָאֲרַת מִן וְרֵאֲהֶם. וְכֵאֵנוּ מֵא יִקְאַרְב לְלַתֵּלֵת מֵיָאֵת מִחֵלְלָה מַעֲאָה. וְכֵלְהֶם מִמִּלְחִין וּמִיּוֹפְהֶם מִמְּלוּלִין פִּי יִדִּיָּהֶם חֵאֲצֵר-בֵּאֵשׁ לְלֵאֲדוּן מִתְאַע אִמְלֵךְ. וְצִרְכַּת אֲמֻזִּיכָּאֵת לְתַעֲרַרְךָ בְּנִיָּאֵן אִמְלֵךְ לְחֵאֲרַת אִיהוּד. פִּי הָאֵךְ אֲמַעְהָ אֲנַפְזַעוּ אִיהוּד מִן נַעֲמָהֶם וְקֵאֵמוּ

יִגְרִיו כֵּאֵשׁ יִקְאַבְלוּ אִמְלֵךְ כִּיף אֲעֵאֲדָה אֲנֵאֲרִיָּה. וְכֵאֵנוּ אֲחַבְמִים מֵאַבְקִין וְפִי יִדְהֶם סַתָּה וְחֵלְאֲתִין סַפֵּר תּוּרָה אֲמַאֲכֻרִין מִן אֲאַתְנָאֵשׁ צִלְאָוֹת תֵּלְאָתָּה מִן כֵּל צִלְאָה. וְחִין וְצֵלוּ אֲחַבְמִים מִקְאַבְלַת אִמְלֵךְ. וְקַף אִמְלֵךְ וְנַמְק מַעֲא אֲחַבְמִים וְקֵאֵ לַחַם: נַחְבְּכֶם תְּחַלְלוּ אֲנְלֵאֲפֵאֵת מִתְאַע הָאֲדֵרו אֲסִפְרִים וְנִשׁוּף אֲשֶׁ אֲדִי פִּי קִלְבָּהֶם! . . .

אִיהוּד אֲמַסְאֲכִין דְּכֵלֵת פִּי קִלְבָּהֶם רַעְדָּה כְּבִירָה וְצֵאֲרו יִרְעִשׁוּ מִן כְּתֵר אֲכֻף. וְאַחְבְּמִים בְּקֵאוּ גִיר דֵּאֲהֶשִׁין כֵּל וְאַחַד יִשׁוּף פִּי צֵאֲחַבְהוּ. וְיִקְלוּ מַעֲא בַעְצָהֶם: אֻוִי לְנוּ עֵלָא הָאֲדִי אֲצִרָה וְאַחְצֵרָה אֲכַבְרִיָּה אֲדִי גֵאֲתֵנָא! וְהוּמָאֵן מֵא עֲרַפְוִשִׁי אֲדִי הֶשֶׁם יַחְבְּרַךְ כַּעֲדָא דֵּאֻוֹהֶם וְכֵלְלִצְהֶם מִן אֲנִוִּירָה. וְפִיסַע בֵּאֲמֵר אִמְלֵךְ גֵּאוּ קוּדֵאֲמָהוּ וְחַלְלוּ אֲנְלֵאֲפֵאֵת מִתְאַע אֲסִפְרִים וְלִקְאוּהֶם אֲכַל מַעַמְסִרִין בְּאַתּוּרָה. וְאַכֵּל מִפְתּוּחִין פִּי אֲפַסּוּק מִתְאַע: וְאַף גַּם זֹאת בְּהִוּוֹתֶם כֵּאֲרִץ אֻוִּיבִיָּהֶם לֹא מֵאַסְתִּים וְלֹא גַעֲלֵתִים לְכֵלוֹתֶם לְהַפֵּר בְּרִיתִי אֲתֵם. מַעַנַת דֵּאֵךְ: וְמַעֲא הָאֲדָא כְּכּוֹנָהֶם פִּי אֲרִץ עוּרִיָּאֲנָהֶם לֹא רַמִּיחָהֶם וְלֹא כִרְתַתְהֶם לְנַפְיָהֶם וְלִנְכַמֵּל עֵאֲהֲדִי מַעְהֶם. וְפִי הָאֵךְ אֻקְתָּ פְּוִם אִמְלֵךְ אֲדִי אֲמוּדִכְבֵּר מִתְאַעְהוּ הָאֵךְ אֲמוּמֵר. מֵאַרְקוּסִי כְּדַב וְתִפְיִסְךָ עֲלִיָּה! . . . פְּנִצְב נְצִב שְׂרִיד עֲלִיָּה וְעֵרַף אֲדִי הָאֲדָא אֲנַמָּאן שְׂרִירִי וּמִלְשִׁין רַע וְתַכְּם עֲלִיָּה וְעֵלְלִקוּת וְאַרְמָאוּ לְחַסְהוּ לְלַכְלָאֵב כֵּן יֵאֲבֵרוּ כֵּל אֻוִּיבִיךָ ה'! וְזֵאֵד אִמְלֵךְ מִחַבְכַּתְהוּ פִּי אִיהוּד וְמֵאַמְתָּהֶם פִּי אֲנְרָאֲמָה וְאַמוּדֵדֵאֵת עֵלָא תֵּלֵת סִנִּין.

ואיחוד עמלו עיד כבוד פי האך אנהאר . וצארו פי כל  
 עם ועאם ועמלו פיה כיה פורים ציאם וצדקה ומעודות  
 בפרחאת וזהותא ככאר . וחתא להארו לאייאם יעני  
 בעד תקריב במסה מיא ותלאתין סנה מאזאת מונורה  
 פי ירושלים משפחה אדי אצלהא מן סאראנוסא .  
 יקראו האד אפעשה יום 17 שבט ויעמלו פי האד אנהאר  
 פרחת כבירה בניד קיאם .

### מעשה פורים אטאסה

האר אפעשה מדכור פי אירושלמי אין יחבי אדי  
 כאן ואחד באשא פי בלאד חברון . וכאן מסמאע יאסר  
 ופי כל וקת יכמטי איחוד וינצצבהם ליניכו להו סוממאת  
 כבירה פלום . ופי מרה מן אמרראת רמא עליהם  
 כמייח כלמסין אף דורו ואיחוד דאק ביהם אחאומא  
 לקאושי לידהם באש יכללצוהם . ופי האך אחין ארב  
 מתאע אכלאד נמע גמלת אקהל פי אצלהא באש  
 יתבכרו ויעמלו בעץ אהאוויל פי האדי אהצלה אדי  
 צארו אהצלין פיהא . ובעד כל תלמאם אדי דכברות  
 מעא בעצתם ברנו עלא פרד ראי באש יוצצלו ארעות  
 לאבותינו הקדושים אנרהם ויצחק ויעקב . וכתבו  
 ארעות פוק לוחת ומשאו קאבלו אוכיל אעמאם אדי  
 ואקף עלא אפערה מתאע אבות ואעמאוחו עשרה  
 קרוש ורנבוהו באש רצא וכרא מן ידהם האך אלוחת

ורכבתהא פי מרף כום ורללאהא מן אמאק אפוקאני  
 עלא אקבורות מתאע אנרהם ויצחק ויעקב . לאנהו  
 מא יקדר חתא ואחד יקרב ולא ידכל להאך אפערה .  
 פי האך אלילה פאר אנעאם עלא אבאשא מתאע  
 אכלאד . ולקא נפסהו מרעוב מדהוש . והווא תכראך  
 ווקפו עליה תלאתה רנא זקינים וקאר להו : תווא  
 תעמינא כלמסין אף דורו מא כאנשי יאכרו להו עמרהו  
 ואבאשא דהש מן האך ארנא ומן ונוחהם ודכלת להו  
 רעדה ותחלחילה . ופיסע קאם מן פרשהו ותל אצנדוק  
 מתאע אמא אדי ענדהו ואעמאחם שכארה פי ידהם  
 אדי פיהא כלמסין אף דורו ומשאו עלא נפסהם .

מן גרוא אצכאח צבתו אמלאזנייה מתאע אבאשא  
 פי חארת איחוד מתוזמין באש יכללצו מן איחור כלמסין  
 אף דורו . ומשאו ידקרקו עליהם ולקאוהם אכל מנמעין  
 פי אצלהא ותומאן יצללו ויתצדדעו ויבכיו . וארב עמא  
 אורדן ללשמש באש ימשי ויחל באב אהארה מתאע  
 איחוד . ואשמש חין משא ותל אבאב לקא פי אמאקה  
 מתאע אבאב שכארה מעמרה באליוז . ובפרחה  
 כבירה רפעתא ואדראתא ללרב . ופי האך אסאעת  
 קאם ארב ומשא יגרי וקאבל אבאשא ועד להו אפלום  
 אדי כאנו כלמסין אף דורו מוא מוא . ואבאשא שאף  
 אפלום וערפהם אדי מתאעהו וכלאהא וסכת : ובעד  
 וקף קודאם אכוראם מתאעהו וקא לככאר איחוד :  
 יבתתר כירכם . ולאנו נקללכם אדי ערפת קימתכם

אדי אתם דאים מעאכס קדרת אלה. ותערפו אדי הארו אללוס הומאן פלוסי. ואעמאוהם לכם אכרהם ויצחק ויעקב גרודכם באש כללציוכם מן ידי. וכללציוני חתא אנא זארא מן פעל רוני אדי כנת נחכ נפעלהו מעאכס כלאמל. ומן חית אנני ראית אנכס פי האדי אפעווה לכבירה ענר גרודכם אמוקדסין. אדי איום קדאש מן ארף מנין מדפונין ומאזאו באקי נאצרין עליכס. ואנא מלזום עלייא לנעזוככ אכתר ואכתר. ופי האדי אסאעה אכדאו כורו האדא אמל ופררקוה עלא אפוקרא ואסמאכין מתאעכס. ומן איום ולקודאם חתא דיקה מא בקאת תתעדרא עליכס. ועמלו איהוד האך אנהאר יום עיד ככיר ורססמה בנתאר פרחאת וצדקאת וזהואת לאכבר אזמאן. וסממאיהו פורים אמאקה והווא תדכרה עלא אמאקה אדי וגרו פיהא שכארת לכמסין אף דורו. הנה לא ינום ולא יישן שומר ישראל. עני לא ידקד ולא ינעם האפץ ישראל!

### מעשה הריב"ש זצ"ל

כאן הרב הגדול רבינו יצחק בר ששת זיע"א אסמטי הריב"ש ז"ל. נזאר פי בלאר, כארסלונא פי אספאניא פי עאם 1340 לחסאב אנצארא. ונפטר פי עאם 1406. וכאן חכם ככיר פי אתלמוד חתא אדי נמיע אתכמים אדי כאנו פי אייאמהו כאנו יעמלו להו כבוד ככיר.

וכאן משהור ענר ארבינים לכבאר באחכמה מתאעהו. ומעא כל האדא מא כאנשי ישחחי לירנע דיין ולא כאן יחב עלא אתכבבר. ולאכן אהכמים לכבאר אדי כאנו פי בלאר. סאראנוסא גאו ורנבוהו יאסר חתא רצא באש רנע דיין ענרהם. וקדאש מן בלדאן אוכרין כבאר רסלו ירנבוהו באש ירנע עליהם דיין. ולאכן אקהל מתאע סאראנוסא מא כללאיהושי באש יכרז מן ענרהם בחתא סום!

וכאן אצאחב ואחביב לכביר מתאע הריב"ש הווא רבי חסדאי קרשקיש ז"ל. אדי חתא הווא כאן חכם ככיר כיה הריב"ש ז"ל. ופי האך אייאם נמיע אפסק דין ונמיע אשאות ואחשובות כאנו יניו מן נמיע אכלדאן להריב"ש ולר' חסדאי קרשקיש ז"ל. לאנתו תומאן אדי כאנו לכבאר פי אהכמים מתאע האך אניל. וכל פסק דין וחכומה אדי כאנת תכרז מן שרעהם מא כאן חתא חכם ולא דיין ולא רב אדי יקדר יתכללם קודאם-תם. וכאן אסמהם משהור ומעקול פי אהכמה מתאעהם פי אתלמוד בקווה עציסה בנר קיאם.

ועלא קד אדי כאן רבינו הריב"ש ז"ל חכם ככיר יאסר ואסמהו מצבור פי אדיניא. כאנת ענדהו אעגוה ווסאית אנפס מעא נמיע אנאם. וכאן כדאך יעמל אכיר ויאחסאן מעא כל ואחד. וכהאדו אציפאת אדי ענדהו כאנו נמלת נאם אכלאד יחכבוהו וכאנו יעמלו להו כבוד ככיר.

ולאכן... מעא הארא שאאי כלחו. כאנו בעץ יהוד מניארין אדי ענדהם פי קלבהם. שנאת חנם! ומא כאנושי יתכבוהו. ווצלו אדי פיהם נאם קבאח וואמיין אדי קדרו תכללמו פיה אלשון הרע ענד אסלמאן. דון פודרוי. וקדרו מן כתר אדואנה מתאעתם דכללוה פיי אהבם! ומא כרנ אלא מא גאו בעץ יהוד כבאר ועשי-רים קוראם אסלמאן וצמנו פי רבינו הריביש זיל באש כרונהו מן אהבם. ומן בעד כוף וקף פי אהבם קוראם אסלמאן כרנ ברי מן אהויסה אדי תחמה פיהא. ומא לקאו עליה חתא מוצלפה וערפו אדי האך אנאם כדבו עליה בשהאיד אזור.

פי האך לאייאם כאנו מואי אלשון הרע מוגורין יאמר פי אספאניא. ורמאו בכלאם דוני עלא כבאר איהוד ופעשירים ללסלמאן מתאע בלאד בור גוס. וחין מאת אסלמאן הינריך ותסלמן פי מוצעהו ולדהו אסלמאן גואן. משאו בעץ נאם מן איהוד וקאו כלאם דוני עלא ואחד יהודי ענד אסלמאן וסלבו באש יקתלו-הו. וקאו ללסלמאן אדי הארא יהודי כפמאף סארק וקביח ויעמל חואיג דואנה יאמר. ולוכאן אסלמאן למ יקתלהו יכרנ מנהו חואיג דואנה אדי מא יצלחושי ויצררו אסלמנה! ומן האד אלשון הרע אדי סמע אסלמאן אעמאדם אארן באש יקתלוהו. ואסלמאן מא ערפשי אשבונו האך איהודי לאנהו מא קאלהושי עלא אססחו. ומן סבת אדי כאן אסלמאן לאחי פי אפיסחה

מתאעהו אדי עמל נהאר אדי תסלמן ומן האד אסכבה מא אעמאשי באשו לכלאמהם. ואמר עלא אכאתב מתאעהו וכרנ אאמר באסם אסלמאן באש יקתלו האד איהודי ומבע פיה אסלמאן. ועמא אאמר אסמבוע פי יד האך איהוד אדי גאו ורמאו פיה האך אכלאם.

והאדו אנאם אדואנה כדאו יאמר פי ידהם ומשאו לכביד אהוכאם ואעמאווהו האך יאמר מתאע אסלמאן וזארו אעמאווהו פלוס יאמר באש יבקא מואפק מעאחם ויחדץ לינפד אהבם ויקתל איהודי. ואהאכם לכביד פי אחין משא מעאחם לדאר סניור. דון יוסף פינזן פי אליל חין כאן אססכין ראקר פי פרישהו. וקיימהו מן אפרש וקאו לתו כאן וזיר כביד מן דאר אסלמאן גאו האגחהו ענדהו. וקאעד יסתנא פיה לכררא. וחין כרנ מעאחם לכררא מאתו עליה האך איהוד עדואנתו וקתלוהו בחצרת אהאכם.

וחין סמע אסלמאן אדי איהוד קתלו. דון יוסף פינזן אדי חווא כאן חביב אסלמאן וחביב אוכהו אמרתום. נאציהו אהא יאמר מן איהוד ונצב עליהם ועלא אחילה ואלכדיעה אדי עמלוהא לתו חחא כדאו מנהו יאמר ליקתלו ואחד יהודי דוני וקביח. והזמאן משאו קתלו ואחד יהודי כביד פי דאר אסלמנה אדי כאן מחבוב ועזיז יאמר ענד אסלמאן וענד אנאם. וכאן עאמל אכיר ואמליח מעא זמיע אנאם ומעא אהכומה. ויאמר מן אנצארא בנר חסאב אנתרקו עליה וחזנו

עלא נדרתחו חזן כביר. ונאם יאסר מן אנצארא קאמו  
עלא איהוד וקתלו מנהם ערד כביר בניר חסאב.  
ובעיונות הרבים אלופ מן איהוד אדי אנקתלו מן האר  
אסכב פי ארץ אספאניא.

וכדאך פי עאם 1391 לחסאב אנצארא אדי הווא סנת  
1511 לחסאב איהוד. צארת סקתלה כבירה וקוייה פי  
איהוד פי אספאניא. ואנצארא קאמו עליהם וקתלו  
סנהם ערד כביר בניר חסאב. ופי האך אוקת יאסר מן  
איהוד אדי תמוטרו ורגעו נצארא באש מא יקתלוהמשי.  
ויאסר מן איהוד אדי כאנו יהרכו מן אספאניא ומשאו  
סכנו פי בלדאן אפריקיה מתל אנזאיר. קצנמינה.  
עוננאבה. מליאנה. והראן. תלמסאן. תונם. ופי  
כחיר מן בלדאן אוכרין. ובער צארו יאסר מן האך  
איהוד אדי תמוטרו פי אספאניא כאנו יגיו לאפריקיא  
ויעאודו ירגעו לדין איהוד.

ופי האדו לאייאם אדי כאן רבינו הריביש זיל הווא  
ארב לכביר פי אספאניא. קדר הרב ומשא לנזאיר  
וסכן פיהא. ומן כתר אדי כאן חכם כביר ועאם יאסר  
חתא אדי אסלמאן חתאע אנזאיר חבתו יאסר ומסמאה  
הווא כביר אחכמים ואדיינים עלא גמלת אשנידי כלהא.  
וחתא אחכמים לכבאר אדי כאנו פי האך אזמאן פי  
אנזאיר עמלו לחו כבוד כביר וחכבוהו יאסר. לאנהם  
ערפו באקימה מתאעהו ושאפו אדי הווא חכם כביר  
יאסר.

מן גמלת לאצחאב אדי כאנו מעא הריביש זיל כאן  
אסייד ר' שאול אסתריך כהן אדי כאן הווא אטביב  
לכביר פי האך לאייאם. וכאן ידאוי יהוד ונצארא  
ומסלמין בניר פלוס. וכאן חין ישוף בעץ אמריץ עני  
קליל ומסכין כאן יזיר יעאונהו באפלוס. וכאן האדא  
אטביב חביב יאסר להריביש ויעמל לחו כבוד כביר  
וכאן דאים יעאונהו פי יאסר חואיג אדי יסתחק להם.  
והריביש זיל מתל אדי כאן יעמל אכיר ואצדקות מעא  
איהוד פי אספאניא. כדאך כאן יעמל חתא פי בלדאן  
אפריקיא.

וכאן פי בלאד אנזאיר ואחד ראגל יהודי קביח  
ומול דראע קוי. וכאן יעללם אחוכאם מתאע אסלמין  
באש מא יכללישי חתא יהודי מן איהוד אדי כאנו  
תמוטרו ורגעו נצארא פי אספאניא באש למ יקתלוהם.  
ליבוננו ידכלו לבלדאן אפריקיא ויעאודו ירגעו יהוד.  
ודכבר עליהם דבארה באש כל יהודי מן האדו אדי  
יתב ידכל ללנזאיר יכון יכללץ נראמה פלוס סומטה  
כבירה. והכרא מא יזירושי יגיו אכתר איהוד לנזאיר.  
ולאכן חין שאף אדי חתא לובאן בהאדי אכמייה לכבירה  
באקי איהוד יגיו. צאר יעללם פי איהוד מתאע נזאיר  
באש מא יקבלוהמשי פי דיארדם. לאנתו. צאר יקול  
לחם. אידא יכתרו האדו אברראניין פי אנזאיר. כל  
שאי ינלא ואעישה תצעאב...  
וצאר אדי פי יום מן לאייאם נאו לנזאיר פי יהודי.

ותעארצו עליהם יהוד לנזאיר ומא חכבושי יכלליוהם  
 ידכלו. וחין אדי סמע הריביש עליו השלום נאצתו  
 אחא יאמר ורמא חרם עלא האך אנאם אדי קצצתו  
 קלבהם עלא אכרואנהם איהוד אדי נאו באש ירנעו לדין  
 ישראל. ולאכן הומאן סא כאפוש מן אחרם וקלבהם סא  
 כאנשי יתן עלא אכרואנהם אדי נלקו אבאכ פי ונההם  
 ולם כללאוהם ידכלו. התא וקף הריביש זיל ותעאון  
 בצאחבתו ר שאול אסדכור וחללו להם אביבאן מתאע  
 אכלאד ואעמאחהם מוצע ואין יקעדו.

וראם הריביש זיל תקריב עשרין עאם והווא ריים  
 אחכמים וכביר אדיינים פי גמלת בלדאן אפריקיא.  
 וכאן עללא קדר אחכמים ואתורה. ומששא איהוד פי  
 מראיק השית זפי כוף אלה. ופי אייאמתו כאנו איהוד  
 פי אפריקיא מתהנין ועאישין פי כמא לכיר ואצללאח.  
 ומסתחמין באזכות מתאעהו וראסחם עלי בהאר  
 אצדיק לכביר אדי גא ומסן פי בלדאנהם. זכותו ינ  
 עלינו ועל כל ישראל אמן.

### מעשה הרשב"ץ ז"ל

הרב הגדול ר' שמעון בן צמח דוראן אסמסמי  
 הרשב"ץ ז"ל. אדי נזאר פי עאם 1381 לחמאב אנצארא  
 (6121) ונפמר פי עאם 1444 (5204). כאן התא הווא חכם  
 כביר ומשחור יאמר פי האך אייאם. ותתא הווא מן

אחכמים אדי חרבו מן אספאניא וגא לנזאיר פי אייאם  
 הריביש ז"ל. וכאן בינהם מכלאפה ככירה ומא כאנושי  
 ראכורדו סעא בעצהם. ומן בעד אדי נפמר הריביש  
 ז"ל. אקהל מתאע נזאיר רדרוהו דיין וכביר אחכמים  
 עלא לנזאיר. ולאכן שרמו עליה אדי סא ימלכשי  
 ליתסממא דיין באמר מן אסלמאן כיף אדי כאן הריביש.  
 ויכפו ליבון דיין פתסממי מן אקהל ברך.

הרשב"ץ ז"ל הווא ארב אאוולאני אדי כדא א-  
 שהרייה מן ענד אקהל. לאין פי אייאם אאוולין  
 ארבנים ואדיינים כאנו יכרמו אקהל כנר פלוס. וכאן  
 ענדהם חראם ליאכרו אשהרייה ולא התא אעאנה מן  
 ענד אקהל עלא כדמת ארכנות מתאעהם. ולאכן  
 הרשב"ץ ע"ה כאן ורראהם אדי הווא סעדור ובאסף  
 עליה יסתחק ליאכר מן אקהל באש יעיש. ועררפהם  
 אדי ארבנים אאוולין כל ואחד כאן בצנעתהו וכאן יכרם  
 ויעיש מנהא. וכדאך הווא כאן מביב כביר פי אספאניא  
 וכאן עאיש מליח וראבב יאמר מן צנעתהו. ולאכן פי  
 בלדאן אפריקיא אברראנין עליה מא יערפושי קימתהו  
 ולא יכלליוהו יכרם מביב ולא יקדר יכרם התא כדמה.  
 וביהא מא ענדהושי התא מדכול באש יעיש. והווא  
 חין כאן פי אספאניא ונראת אקייאמה צד איהוד תמא.  
 אנצארא כדאו להו זמיע פלוסהו וכל מא יכסב. וכאן  
 הווא אדי כדא ורפיע פלוס יאמר ללחוכאם באש מא  
 ימכנותרושי פי יד אספאמא ליחרקתו. לאנהו כל



יהודי אדי כאן ישיח פי יד אפאסא כאנו יחרקהו  
 הווא ולפאמיליה מתאעו . ולם יעתקה אלא מא  
 יתמינר וירנע רומי באש יסללכוה מן אמות . ועלא  
 הארא אדי הרשב"ץ ע"ה עמא גמיע פלוסוה וכל מא  
 יכסב להוכאם אכלאד חתא כללצוהו באש קדר יהרב  
 מן אכלאד ויסללך רוחו . ונא ללזואיר פארנ ועריאן  
 מן כל כסב וסא כאנשי ענדהו חתא שאי באש יעיש .  
 ועלא הארא אדי אסתחק לואכר אשהרייה מן אקהל  
 פי כדמת ארכנות באש יעיש .

כאן אסייד הרשב"ץ ז"ל הווא כביר אחכמים פי  
 האך אוקת והווא תאג ארכנים ואדיינים . לאנהו בכלק  
 אדי כאן חכם כביר ועצים פי אתלמוד ואפוסקים חתל  
 ואחר מן אנאונים אכבאר אדי כאנו פי אייאם אאולין .  
 וזיאדה עלא דאך כאן עאם כביר פי אפילוסופיא ופי  
 עלם אחמאב ועלם אמב ואסתננים . ובאנמלה כאן חכם  
 כביר פי גמיע אהואני מתאע אחכמה ואכיאסה . וכאן  
 יתגאדל מעא אכבאר מתאע אנצארא ודאים ישייה להם  
 גמיע כלאמהם ויביין אצו מתאע עלם אתורה אקדושה  
 ומתאע דין ישראל אקדוש . וגמיע כלאמהו אעזיו פי  
 הארו אאומוד מביין ומכתוב פי סידורהו . קשת ומגן  
 ופי סידורהו . מנו אכות . אדי ביין פיהם אחכמה  
 אכבירה מתאעוהו פי עלם אפילוסופיא ופי אדין . ופי  
 גמלת אייאמהו אדי כאן חאי פי אדניא מא כאן יחרך  
 ציר פי תאיף אסראדר עלא אתורה ועלא אתלמוד

ואפוסקים . ופי סידורהו אדי סממאה נאמם  
 .תשב"ץ הנאך ביין קדאש מן אסאמי אסראדר אדי  
 כתבהם ואלפהם פול אייאם חיאתהו . זכותו יגן עלינו .

∴

ומן בעד אדי נפטר הרשב"ץ ז"ל . קעד פי בקעתהו  
 ולדהו הרב הגדול ר' שלמה דוראן ע"ה אמסממי  
 הרשב"ש (הרב שלמה בן שמעון) ז"ל וכדא כרמי  
 ארכנות מתאע אנזאיר .

הרשב"ש כאן נזאר פי עאם 5160 לחמאב איהוד אדי  
 חייא סנת 1400 לחמאב אנצארא . וחתא הווא עליו  
 השלום כאן חכם כביר כף אובוה סוא פי אתורה סוא  
 פי חכמות אפילוסופיא . וכאן צדיק וחמיד כביר .  
 וחתא הווא עמל סידור עצים אסמהו . אנרת מלחמת  
 חובה פי חיאת אובוה ז"ל . וכאן פי האד אסידור  
 תעארך מעא אמומר איהודי אדי כאן ישייה פי אתלמוד .  
 והרשב"ש ע"ה תגאדל מעאה בכלאם קיו וביין אחק  
 אכביר מתאע אתלמוד ומתאע דין ישראל .

וכאנו נאם יאסר פי באהם אדי פי אייאם הארו  
 ארכנים עליהם אסלאם . גאו אאספניולין יחארכו עלא  
 אנזאיר . ולאכן לים כדאך אחקיקה . לאנהו פי אייאמהם  
 עמרהו מא גרא חתא תחייר עלא בלדאן אנזאיר ולא  
 מן גיירהם בשאי . וזיר חתא בעד בקדאש מן עאם מן  
 אדי נפטר אדי גראו בעץ אתחייראת תמא . זכותם יגן  
 עלינו ועל כל ישראל אמן כן יהי רצון .

## מעשה אורד פי אספינה

מעשה גרא עלא ולד צניר אדי כאן יעום פי אכחר  
 אנריק ולקא ספינה ורכב פיהא וכאנו פי האך אספינה  
 נאם יאמר מן סבעין אממה. וחין כאנו פי אמריק סאירין  
 קאמת עליהם כוראסכה כבירה. וכאן כל ואחד מנהם  
 ענדהו שביהת מעבורהו מעללקה פי ענקהו. וחין  
 קואת עליהם אכוראסכה צאר כל ואחד מנהם יאכד  
 מעבורהו פי ידהו ויכוסהו ויענקהו ויצללי להו בצות  
 עאי ויקול להו: כללצנא מן האדי אנצרה!... ומא  
 נפעהם שאי וואד אכחר חמל עליהם חתא צארו יקממעו  
 פי שער רוסהם וינתתפו פי לחיתהם ויבאיעו וירכעו  
 ללמעאכד מתאעהם. וחין ראו אדי מא נפעהם חתא  
 שאי. קאו מעא בעצהם: לים חמא חתא פאידה פי  
 הארו אפעאכד! והאו חמא הוני ולד צניר ויצהר לנא  
 אדי הווא יהודי האיאו נשופו ינפענאשי! וכאן האך  
 אולד פקיר אדי חין דא אכחר האיג הבט לקאע אספינה  
 ורקד חמא.

פהכמו להו נמלת ארוככאב מתאע אספינה וקאו  
 להו: יבקא אחנא פי נצרה קוייה ואנתי ראקד הוני?  
 קום צללי לאילאהך באכשי ירצא עלינא וינצר לנא  
 וליים נעעדמו! קום פיסע וצללי ואסתרנב לאילאהך  
 חתא יכללצנא מן נצרתנא! ופי האך אחין וקפ אולד פי  
 רכנת אספינה וכרא יצללי לרב אסמאואת וקא:

ברנבה יא אילאה אדניא תקבל צלאתי. ואיום  
 יתערף נהרף וקווחך ואסמך אעצים. ואפתכר עאהר  
 אברהם ויצחק ויעקב אדי חלפת להם באסמך. ודלחין  
 יקולו נמיע אמם אנך אנתי הווא אילאה אחק.  
 ויערפו אנך אילאה ארחים אחנין!

ופי האך אחין ארן הקביה ללכחר ווקפ מן  
 בוראסכתחו. ומשאז נמלת ארוככאב וכמטלו מריקהם  
 פי אספינה סאמין מן כל מצררה. וחין וצללו ללכר כל  
 ואחד מנהם שרא אמונה לנפסהו. וקאו להאך אולד  
 אמשי אנתי ואשרי אמונה מתאעך. פקא להם מן אין  
 נשרי אמונה ואנא פקיר ולם נכסב פוקי חתא פלם!  
 פקאו להו: אנתי לייסך פקיר. ואנמא אנתי נני כבור.  
 ונמלת הארו אנאם אכל הוטאן אפקרא! אדי צללאו  
 כלהם למעאכדהם וליים מן נאובהם. ואמא אנתי פי  
 כל כוצע אדי תמשי אילאהך ינאוכך. פקא להם: יא  
 מהאכל! יצהרלי אדי מעאכדכם קראב ליכם ומעללקין  
 פי רקאביכם והוטאן בעאר!... ואמא אילאהי יצהר  
 אדי הווא בעיד ואמא הווא קריב יאמר!... כיף אדי  
 קא אפמוק. קרוב הי לכל קוראיר קריב אלה לנמוע  
 מנאדיינהו. לאנהו אמא קום פי אדניא אדי ענדהו  
 מעבור קריב ליה כיף אלה אילאהנא. אמונאוב לנמיע  
 כל מן נאדאה!

פי האך אחין קאו כלהם: נמיע כלאמך חק פי חק!  
 קא הקביה לישראל: יא אולאדי חכבוני וצלליו לי!

שחרית ומנחה וערבית ואנא נחצצכם פי אנהאר ופי אליל כיה מא קא אפסוק: הנה לא יניח ולא יישן שומר ישראל.

### מעשה יצניר ואדיב

מעשה נריב ועניב נרא עלא ואחד ראנל אדי כאן ואקף יצללי פי עמידה. ונא אדיב וכרא ולדהו יצניר מן קודאמהו. ושאב לים קמע מן צלאתהו. וחין תם לעמידה קאו להו אשביד יאכי לס פקת עלא נפסד אדי נא אדיב וכראך ולדך מן קודאמך? פנאובהם צחיה כלאמכם אנא כנת לאהי ניר פי צלאתי ולם פקת כשאי. והווא מאזא פי האר אכלאם ונא אדיב ורד אולד למוצעהו. פנשרהו אבוה אש עמללך אדיב? קא להו: דככלני לוסם כרבה וסמעת צות יעימי: לים עלא האר אולד אדי בעתנאך לחגיכהו! אחנא בעתנאך עלא ולד פלאן... וקבל מא יכמל יצניר כלאמהו אנממע חם אעיאמ ושבכא. וקאו ולד פלאן לדנהו אדיב!...

### מעשה יוסף אגננאן

מעשה נרא פי אייאם ר' איעזר ור' יהושוע אדי מלעו ליעיידו פי בית המקדש. ופי לילת כפור הומאן

מאשיין פי נבל בית המקדש ושאו מקאבלתהם מלאך פי ידהו כסוה ביצה תשרק כיה אשמם. ולים כאנת פיהא חאשיה דאירה עליהא פקאו מעא בעצם לאזם יכון האדי אכסוה לואחד מננא. וקרבו ללמלאך ונשרוהו לאשכון מנהם האדי אכסוה? פקא להם אנתם כסאויכם אכיר מן האדי. אמא האדי אכסוה הייא לואחד ראנל פי בלאד אשקלון אסמהו יוסף אגננאן. פכשאו וכמלמו מריקהם וחין חסמו אייאם אעיד כרנו בין גמיע לימשיו ללראנל אשקלוני. וחין וצלו לאשקלון סמעו ביהם נאם אכלאד וכרנו למקאבלתהם ורנבוהם ליציפו ענדהם. והומאן לס רצאו. וקאו אחנא נחכבו נציפו ענד יוסף אגננאן. פכעתו מעאהם בעץ נאם וורראוהם דאר יוסף אגננאן. וחין וצלו שאפוהו מן בעיד ילקקמ פי אכוצרה פסללמו עליה ורד עליהם אסלאם. ובעד קאו להו אחנא גינא נחכבו נציפו ענדך. פקא להם כלליתו גמיע אנאם אאגניא וניתו ענדי? והקביה יערף אדי מא ענדי פי דארי כאן זוג ככזאת. פקאו להו אדי ענדך יזינא ולים תשקא לחאנה אוכרא. פחטהם קודאמהו וכלאו ושרבו וכארבו. כרכת המזון חם קאו להו: שפת אדי אחנא כללינא אכלאד כלהא וגינא צפנא ענדך! ועלא האדא נרנבוק לתכברנא עלא אפעאילך וסירתך.

פקא להם יא אסיאדי אנתם קאעדין תשופו פי צעפי ופקרי ואנא מא ענדי חחא צנעה ניר כרמת האר אגננאן

אדי קאערדין תשוּפוּה קודאמכם . פֿקָטוּ לְהוּ חתא  
 לוכאן הכדא נחבבוך תעררפנא אידא אנתי מן צנרך  
 פֿי האדי אכרמה או אש תערדא עליך . פֿקָטוּ להם : יא  
 אסיאדי אידא תחבבו נעררפכם אש תערדא עלייא  
 האו נעררפכם בכל שאי . תערפוּ אדי באבא כאן מן  
 אכאבר אכלאד ומן אנניתהא . וחין מאת כסרת נמלת  
 ארוק אדי כאן ענדי . וחין שאגוני נאם אכלאד מררדוני  
 וכרהיני . פֿכרנת ונית להאדי אבוקעה ובנית פֿיהא  
 דאר ונרסת האד אננאן וזרעת פֿיה אכצארי . וצרת  
 אדי נחצצל מן אננאן נביעהו וגעמי אנצף צדקה ללפקרא  
 ונצנף נסתקאת ננהו אנא ועאלתי . ודמת עלא האד  
 אתמשייה חתא להאד אוקת ברון חתא כלאף :

פֿקָטוּ לְהוּ תערף אדי הקביה כתתר אנרך יאמר  
 לאנהו ראינא פֿי יד מלאך כסוה ביצה צאויה יאמר  
 כף עין אשטם וחין נשדנאהו לאשכון האדי אכסוה ?  
 קא לנא אדי האדי אכסוה ליד אנתי . וגינא באש  
 נחנניוך ונפררוחך . ולאכן נקולו לך אדי אכסוה מאזאת  
 נאקצה אחאשיה דאיר מאיר . ועלא האדא אדי  
 חרצנא וקאבלנאך לנעררפוך אדי הקביה יחסן לך  
 אודא תיזיד פֿי האד אאפעא אמלאת מתאעך . וחין  
 סמע יוסף אננאן האד אכלאם פֿרת ובארכהם ושכרהם  
 ובקקאויה בכיר ומשאו עלא נפסחם .

ואמא סרתהו חין סמעת האד אכלאם קלת להו  
 שפת אש קאולך אחכמים : אדי אכסוה מתאעך מאזאת

נאקצה אחאשיה . ודלחין אעמל נהרך לחכממל כסותך  
 ולם תכלליהא נאקצה . פֿקָטוּ להא נעם כלאמך חווא  
 כלאם מתאע אנא אמלאח . ולאכן האך קאעדת  
 תשוּף ועארפּוּת בפֿקרי ולם ענדי גהד לנעמל אכתר מן  
 אדי קאעד נעמל . פֿקָטוּ לְהוּ אסמעני יא מידי וכוד  
 דבארתי באש יחסן לך אמולא . דלחין קום כרהני  
 ללסוק וביעני : ואעמי אפלוס צדקה ללפקרא . וימכן  
 בדאך תכממל כסותך . פֿקָטוּ להא נכאף באך אשארי  
 יכון ראנל שררי ויוצצלך לפעל אחראם והאך אסאעה  
 תפסד אכסוה כלהא : פֿקָטוּ לְהוּ אנא נחלף לך כאמאן  
 אסמא אדי האד אכלאם עמרתו מא יציר עלא ידי אכרן :  
 פֿסמע ראנלהא לדבארתהא וכרנ באעהא פֿי אסוק  
 ואעמא חקהא צדקה ללעניים . ולאכן סידהא אדי  
 שראהא חין ראהא אדי זינת אצורה ונמילת אחסן  
 ואאוצאף חב לינצבהא ולים קדר עליהא . תם וככלהא  
 עלא דארהו ואעמאהא נמיע אמפאתח פֿי ידהא . פֿקָטוּ  
 לְהוּ יא סידי אנא ליסני קאדרה חתא נכון לך וכילת  
 עלא כל אומרך : פֿחמק סידהא עליהא חמק שריד  
 ולסא אשתד נצבחו עליהא ושעלת פֿיה נאר אחמק  
 קאם ואעמאהא לראעי אננם ווצצאה לינצבהא ויראור-  
 הא ען נפסהא ויערדבהא ויצרבהא באעצא : פֿכרדהא  
 אראעי וצאר ינויהא פֿי כל יום ויום . ולמא לם ונר מנהא  
 אמואפקה צאר יצרבהא באעצא ורמנהא ופרר להא  
 חיאתהא ככל אכרמאת אקאצחה . ומע כל דאך לם

קדר עליה. והייא מא צארת כאן תתנצץ באבכא ותסתרגא לרחמת אסמא. ותעדראו עליהא אייאם כתירה והייא פי חאת אעדאב.

ואמא ראגלהא יום מן אייאם תעדרא בציפה מסתלפיה והייא כאנת מעדרכת אנפס ומחזמה פי שבארה וכלהא צרבאת ודמנאת. פקרב להא וקא להא: תחבשי יא סידתי נשריך לחכון לייא ללמרא ונכללצך מן נצרתך? פקאת להו יא מידי לים יתיסטר דאך! לאני אנא מרת ראגל. פזאד יגויהא באכלאם ויבששרהא באציראת ואזחואת. והייא לים סמעת לכלאמהו וזארת בכצתהו וחקרתהו אדי באקי מתשרד מעהא פי האד אכלאם ותקבכת עליה. וחין סמע אראגל גמיע כלאמהא ערף אנהא לים כלפת עלא ימינהא ולים פסכת עאחרהא. פרפע אלתאם מן עלא ונההו וכשף להא אשכון הווא. פלמא ערפתהו אנהו זונהא מאחו עלא אענאק בעצהם בלבוס ובכאו בכא כביר ידוור אקלוב. פטלעת צלאתהם ללסמא וסמע אלה צורתהם. פסמעו חס מן אסמא ינאדי ויקול: אפרח יא יוסף אגננאן! אן כמותך כמלת! וכמות מרחך אציר מן כמותך! אמשי ללמצע אפלאני ותונר פיה מא כתיר אדי כאן כנוזהו אבוך. פמשא ולקא כנו מן אפצה ואדהב ואאחנאר אמתמנה ואדיאכנס שאי כתיר כניר חסאב. ופי האך אוקת פך מרתהו ועאיד שראהא באפלוס וזאר עמל צדקה ומחסנאת מעא אפקרא

פול אומאן. ועאש יוסף אגננאן הווא ומרתהו פי זיאר לעישה. מסתבארבין מן אלה פי אציר ואחסנאת. אילא אלכר אייאם ואאוקאת.

## מעשה אמרד שכור

מעשה נרא פי עאם 4085 אדי הווא עאם 257 ללחרבן. פי בלאד בנדראד הי מדינת בבל אדי פי האד אומאן כאנת תחת חכומת אסלמאן שכור. וקאם ואחר ראגל גאהל ורוור עקול גאם וציאר יורדיהם פי חואיג סתאע כפר. ובקא יצתת להם אדי תמא פי אדניא מינורין זוג אילאהאת חי. אילאה מנהם יחכם באמליח ואילאה אתאני יחכם באקבית. ותכבעוהו פי עקלתו גאם כאפרין חתא צארו כלק כביר אתגמעו מעאה ותפקו באש יפאתנו אבלדאן ויאכרוהם לירדרוהם עלא עקלייאתהם.

האדא אראגל כאן אסמהו מאני. ופי אוול תכמאמהו חס קבאתהו ליכון ימשי לבנדראד ויפאתן מעא סלמאנהא שכור אמדכור. וחב ליפך אבלאד מן ידהו באחרב ואסלמאת. וחין וצל אכבר ללסלמאן שכור אדי האדא מאני קאעד יחצצר נפסהו ליגי יפאתנהו. קאם וכתב להו גואב וקא להו: תערף יא חצרת אסייד מאני אדי אנא שכור סלמאן בנדראד סכתת פי סלאמך וסלאם אכבאראת אדי מעאך ופלאם

נמלת עסאכרד וננודך ורנאך . ולאכן חין סמעת וכלנני  
 אדי פי קצרך לתני תחארבני . כתבתלך נוואבי . הארא  
 ובעתתהולך מעא כבאראת דאירתי באש תעאהרני  
 בעאהד לאמאן וצזוחכייח ולא תצררני בשאי . ואנא  
 מאיע לאמרך ומתבעע פי דינד . ונזיר נצב אנאס באש  
 יתבעעו דינד באמאן . ולאכן גית נרנבך באש תעמל  
 ענדי זיארה אנתי וכבאראתך ונתעאהרו מעא בעצנא  
 בעאהד צחיה . ונמיע אדי פי באך אנא נתמסחולך .  
 תם רמל אנאב מעא כבאראת דולתהו ומשאו ואעמאו  
 ארפאה פי יד מאני . וחין הארא מאני פתח אנאב  
 וקרא כמאכהו ומענאה . פרה יאמר וזאר תכבכר פי  
 נפסהו וחפ פי בלהו אן תכמאסוהו הווא אתאבת .  
 ואמטן פי רסאת אלמאן שכור .

ובער באייאם קאם הארא מאני וכרא מעאה  
 ארבעה מיאת ראנל מן אפילוסופים מתאעהו ומשאו  
 אכל מעא בעצתם ודכלו לכנראד . וחין וצל ללסריניה  
 נזל אמלך שכור וקבלתם בחסן אקכול ועמל להם  
 מקאם עצים ונאבתם לדארהו . וקאעד מאני עלא כרסי  
 אסלמנה וארן באש יאכרו האך אארבעה מיאת ראנל  
 אדי גאו מעאה ויצייפותם ויכבכרו ביהם כתכביר  
 ותעצים זאיר . תם אמר רנאהו באש בעד מא יפמטרוהם  
 וישררבותם יאכרו באזונ רנא באזונ רנא מנתם  
 וידכללותם ללננאן וידכתותם ויעללקוהם עלא אאשנאר  
 מתאע אננאן .

פצנעו כוראם אמלך שכור כל מא אמרתם מידתם .  
 ואמלך שכור קעד יפטר מעא מאני בזמיע אכיה .  
 ובעד מא ופא אפמור וערף אמלך שכור אדי אארבעה  
 מיאת ראנל תעללקו . קא אמאני האייא קום יא חביבי  
 מאני נדכלו ללננאן ונדולשו שוייא . פקאמו מן חניהם  
 ודכלו ללננאן . פרפד עיניה מאני ולקא אארבעה מיאת  
 ראנל אדי גאו מעאה כלהם מדבוהין ומעללקין עלא  
 אאשנאר . פקא להו אמלך שכור : יא מאני ! שפת  
 רנאך אדי תקול עליהם אנחם אנביא ומסתננמין  
 מתאעך . ואנתי תאמטן פי כלאמיהם ולם פקת כנלמאתך  
 ולאכן אנתי קלת אדי תמא פי ארניא זוג אילאהא .  
 ואחר יחכם עלא אמליח וואחד יחכם עלא אקביח .  
 ותערף אדי אאילאה אדי קאעד יחכם עלא אקביח  
 הווא אדי קסלי באש נדכחהם ונעללקתם . כמבת  
 יערפו זמיע אכלאיק אדי אאילאה אדי יחכם עלא  
 אמליח הווא אקוא מן אאכור . ואנא יצהרלי אדי וקעת  
 כצומה ביניהם אאתנין עלא כאמרך . ואחד ראצי ביד  
 וואחד ליסהו ראצי ביד . ופי האדי אסאעה אדבארת  
 אדי גאתני מליחה באש תופא האדי אכצומה ויתקץ  
 אנזאע אדי ביניהם . הייא לנכון נעללקך מעא אנביא  
 מתאעך ! . . .

ופי האך אחין ארן אמלך שכור ודבחו מאני  
 ועללקוהו מעא אארבעה מיאת ראנל אמסתננמין  
 מתאעהו . ופי האך אסאעה קא אמלך שכור : כן

יאברו כל אויבך ה' יעני הכרא יתהלכו נמלת אעדאיך  
 יא אלה. וחין שאפו בקיית אנאם אדי כאנו תוכבאע  
 מאני ועקלייאתהו. וראו אש גרא פיה ופי כבאריתהו  
 פאקו מן נלמתהם וערפו אדי מא תמא כאן אילאה ואחד  
 פי אדניא. אלה ואחד ואסמהו ואחד!  
 הארא למעשה מניוב פי ספר העקידה פי פרשת  
 ואתחנן וסן כתיבת ר' אברהם כלפון זיל.

### מעשה ר' שמעון קייארה

מעשה גרא עלא ארב רבי שמעון קייארה פי עאם  
 4500. וכאן הארא ארב אסמהו ממכור פי לעב אסמרנג  
 ולא כאן ואחד אדי יקדר ילעב מעאה אסמרנג וינלבתו.  
 וכאן ענדהו ולד צניר עמרהו סתה סנין אסמהו  
 אלהנן אדי אובוה עללמהו לעב אסמרנג מן צנרתו  
 וצאר אולד עארף מליח פי האד אלעב אעצים ונארק  
 פי בתוראתהו אכבאר. ומעא דאך הארא אולד כאן  
 הארק יאסר פי אקראיה מתאעוהו. ומן צנרתו צאהרה  
 עליה אחכמה לכבירה אדי כאסבהא פי עקלהו.  
 וכאנת ענד רבי שמעון ואחדה רומייה כדימה  
 אדי כאנת כל יום תיצל אולד ללכותאב ותגיבתו.  
 ונרא אדי פי יום מן אייאם לכדימה נא פי עקלהא  
 באש קאמת אולד אחנן כיה שעארה. ולאכנ פי עוקן  
 אדי ארדאתהו ללכותאב משאת ארדאתהו ענד

אכבאם מתאעאה ואעמאתהו להו וקאלת להו כור האד  
 אולייד ורד באך עליה מן שאן אדי הוא ולד הארק  
 יאסר ושבאב ומזיאן כתיר. והארא יכיד באש יבקא  
 יהודי ומא ליארהו כאן כיה יכון רומי. ואנא נגלמת  
 תווא מרקתהולך מן אדיה באש תאכדהו ענדך ותרד  
 באך עליה יאסר ותרכביה מן ידיך!

ופי האך אחין תקדרם אכבאם וכרא מן ידהא אולד  
 וחצרתו ענדהו וקרבתו ללמעבורה מתאעוהם ורש  
 עליה מן אסא מתאע עבודה זרה אדי יתסמא מים  
 הזירונים. ומנע עליה לצרוג ללשארע בחית אנהו  
 אולד אחנן צאר סתל אסמנון ולא עמרהו יכרז ללשארע  
 ולא ישוף באב אדאר. ובטול אומאן אולד נסא נמלת  
 נאסרו. ונסא אובוה ואמרו ודינהו אדי כאן ברדא  
 יערפתהם פי אצנר. וצאר יחסב מעא עקלהו אדי הוא  
 ולד האך אכבאם. ומעא אדי הוא הארק יאסר תעללם  
 דינהם וצאר כבאם כביר. ואתפכר יאסר מן כתר  
 אחכמה ולערף מתאעוהו ובקא יכבר פי אקדר ענד  
 אצנארא חתא וצל הוא כביר אכבאסא אכל ומסמאווהו  
 באסם פי פיור אדי מענתהו אפאפא אכביר עליהם!  
 ואמא מן ארב שמעון קייארה. מן יום אדי ראח  
 עליה ולדהו אחנן ומא לקאוהושי פי חתא ניהא קעד  
 חזין הוא ומרתהו ולם פסכו אחזן עליה ולם קדרו  
 ליצברו עלא נריכתהו. וקעדו פי חסרה ונכינה בניר  
 קיאם. ולאכנ אולד אחנן כיה כבר וצאר הוא אפיפיר

מתאע לבכאסה אכל. גאה אתכמאם פי באהו אדי  
 הווא מאהושי ולד לבכאם. וצאר עאמל נכינה פי  
 קלבהו אדי מא יערפשי אשכון ואדיה. ומן כתר א-  
 נכינה אדי כאן עאמלהא פי קלבהו אתלככר אדי  
 אוכזה כאן ילעב אסמרנג מליח ומא תמאשי אשכון  
 ינלבהו. ונא אתכמאם פי באהו וקא ימכן מן לעב  
 אסמרנג נקדר נעקל באכא ! ומן האך אוקת צאר  
 יצאחב בעץ עולאמא מן איהוד וירנכהם באש יגיו  
 קוראמחו כל יום תלאתה מן לאכתר הארקין מתאעחם.  
 ופי יום מן אייאם משאו להו תלאתה מן כבאראת  
 איהוד וכאן בינהם ר' שמעון קייארה אוכו אולד. וחין  
 דכלו קוראם אולד אדי הווא אפיפיור למ עקלו בעצהם  
 מן שאן אדי כל ואחד מנתם ככר ותברדל עלא צאחב-  
 הו. וחין דכלו קוראמחו עמלו להו קדר ומקאם  
 עצים. וכדאך הווא פרת ביהם ועמל להם כדאך מקאם  
 עצים וצייפהם תלת אייאם. ולאכן מן וקת אדי שאפהם  
 צאר קלבהו פארה וזהיאן בניר מא יערף עלאש.  
 וראמו תלת אייאם והומאן יתנאדלו מעא בעצהם פי  
 לעולם אנאקה. ופי איום אתאת קא להם פיכמשי  
 אשכון יערף ילעב אסמרנג ? פנאוכהו ארב שמעון  
 וקא להו : אנא נערף נלעב אסמרנג ! וקא אולד חתא  
 אנא נערף נלעב. ולאכן מן וקת אדי כנת צניר מא  
 לעבתחושי !

תם נאבו אמאולה מתאע לעב אסמרנג וקער ילעב

ארב שמעון מעא כביר לבכאסה אדי הווא אחון ולדהו.  
 ולאכן חין כאנו ילעבו ארב שמעון שאף אדי לבכאם  
 קאער יכרנ באמנאול אדי כאן עללמתם לולדהו כוף  
 כאן צניר וחין תפככר דאך קאם יבכי. וכדאך אולד  
 חין שאף אמנאול אדי כאן יכרנ ביהם ארב שמעון  
 תפככר וקא האדו אמנאול אדי כאן יכרנ ביהם באכא !  
 ונאתהו לבכיה ולאכן חצר נפסתו ולם צאהר שאי וקא  
 ללרב שמעון עלאש קאער תבכי ? פקא להו תפככרת  
 ולדי כאן צאעלי צניר מן שאן אדי כנת עללמתהו לעב  
 אסמרנג. ותעללם ילעב מתל לעבך הארא אדי קאער  
 חלעב פיה תווא מעאיא. והארא ולדי כאן צאע עלייא  
 מן וקת אדי כאן עמרתו סתה סנין . . .

פי האך אוקת קאם אפיפיור ודכל ללמקצורה  
 מתאעחו ונארא לרבי שמעון וקא להו : מא תבכישו  
 אכתר ! ראני אנא ולדך וחשאשת ככרדך ! . . . והארא  
 מא קדרר ראכיי. ופי האך אוקת פאחו עלא אענאק  
 בעצהם באכום ואכא כדמוע כתירה. וקא אולד  
 דלחין נשופו אש הייא ארבארה אדי נעמלו. ונאוכהו  
 רבי שמעון. דלחין תמא כוף כביר לוכאן נקול אדי  
 אנתי ולדי אלחון. פקא להו מא תכאפשי ניר אצבר  
 שרייא אייאמאת מן אזמאן ברך ואנא נעמל תאויל  
 ונכרנ נמלה מן הארי ארתבה. תם רנעו הארדך אתלת  
 יהוד לדיארהם. ומנהם ארב שמעון קייארה אדי רנע  
 לדארתו פארה פרתה כבירה מא פיהאשי קיאם ולא



עבאר. ואלד אהן עמל לכוה מקאם כביר פי אבלאד  
 ורננעהו צאתב רציף עזים. ובעד באייאם קדר אהן  
 עמל חילאת ותאוילאת וכרנ מן ארתבה אדי כאן פיהא.  
 ורנע ללדין אקרוש דין ישראל. והווא אדי עמל אפיומ  
 אדי נקראוהו פי אנהאר אתאני מתאע ראש השנה והווא  
 פזמן. אל חנן נחלתי בנייהם. והאד אפיומ אדי עמלהו  
 אולד אהן באקי נקראוהו חתא להאדא אזמאן. וכממלו  
 אייאמהם פי אכיר ואסלאם.

האדא אסעשה אנונר בכתיבת יד רבי אברתם  
 בלפון זיל.

### מעשה ר' אכסנדר אצבוע

כאן ואחד חסיד ועשיר כביר יאמר. סאכן פי בלאד  
 מן אבלדאן. וקלבהו אשתהא ליכרדל סכנתהו וימשי  
 יסכן פי ארץ ישראל. פגמע כל רוקהו וכל מא יכסב  
 וקצד אספר למריק אקדם. ופי מריקהו תעדרא עלא  
 בלאד צנירה סאכנין פיהא איהוד. ותעמטל חמא  
 שוייא אייאם באש ירתאח מן העב אספר. והנאך שאף  
 ואחר יהודי אסמרו רבי אכסנדר אדי כאן כרתת  
 אנהאר והווא פי אצלאה מלפוף באמלית ואתפליון  
 ולאיהו ניר פי צלאתהו. וכמם אחסיד מעא נפסהו וקא  
 קראש נבקא מתהנני כוף נכללי גמלת רוקי ומאי אמאנה  
 עגד האד אסיד אמופצצל האד איהודי אכשר. ונכון

נמשי לארץ ישראל ונחצצר אדאר לסכנתי ונרתתב  
 אחואי ומא ילזמני ובעד נרנע להוני ונאכר מאי ונמשי  
 ביה מתהנני. והכרא זיר ביאמר מן אדי נדריה פי ידי  
 בהאר אוקת אדי חמא כוף ואדי ימכן יתפככלי מן  
 אקמעיה אדי פי אמריק.

ופי האך אוקת קעד האד אחסיד פי אצלאה יסתנא  
 סואיע כתירה חתא רבי אכסנדר ופא מן צלאתהו.  
 פמשא להווקא להו: סאמתני יא מידי לנעררפך אדי  
 אנא תעדרית מן האדא אמריק באש נמשי נסכן פי  
 ארץ ישראל. ואנא פי האדי אבלאד נריב ומא נערף  
 פיהא חתא בנאדם. ועלא האדא גית נמלב מן פצלך  
 באש גמיע ארוק אדי ענדי קליל או כתיר נכון נחפצחו  
 ענדך מן שאן כאיף עליה מן אקמעיה ואסורראק אדי  
 סרראת יהנמו עלינא פי אמריק. ואנא נחב נכללית  
 ענדך אמאנה חתא נמשי לארץ ישראל ונרססם אחואי  
 חמא ונכרי דאר ונחצצר כל מאילזמני. ובעד נרנע  
 בעיה ונאכר אמאנתי מן ירך.

פנאובהו רבי אכסנדר: מלית יא ולדי. ובלאמך  
 צחיה. תקדר תכללי גמיע רוקך וכל מא ענדך פי ידי.  
 ואנא נחפצחו לך פי אכונה מתאעי אדי נככבי פיהא  
 רוקי. ויכון קלכך סממאן ומתהנני ולא תתרחב ולא  
 תכאף מן חתא שאי. ותקדר תמשי עלא זיר לארץ  
 ישראל ותרססם אחואך. ובעיה כוף תרנע נמלמלך  
 לאמאנת כוף אדי אעמיתתא לי. ולאחסיד כדאך עמל

וסללם נמיע רוקהו פי יד רבי אכסנדר ומשא פי מריקהו  
לארץ ישראל .

וכאן בעד באייאם מן וקת אדי משא אחסיד לארץ  
ישראל ורססם אחואהו הנאך וכרא דאר וכללא מרתהו  
תמא . עאוד רנע לכלאד רבי אכסנדר באש יאכד  
מאהו אדי אממנהו ענדהו . ותין וצל להו וסללם עליה  
וקא להו נשכר השיית אדי פי האד אוקת תממית נמיע  
אומורי ורסממת אחואי פי ארצנא אמקדסה . ורלהין  
נמלב מן סיאדהך לתעמיני מלי אדי אממנתהו ענרך  
לתחפצהו פי ירך . פנאובהו רבי אכסנדר וקא להו :  
אנא מא נערפכשי באלל ולא עמרי ראיתך ולא שפת  
ונהך אבהן ! ...

וכאן חין סמע אחסיד האד אכלאם . אצו רנע  
קבאתהו צלאם . ורעש ותנייר גיאר כביר מן כתר אצער  
אדי חסהו פי גמסהו . פמאח עלא ונההו ללארץ יבכי  
ויצעק ויתחנן לרבי אכסנדר באש ירחם עליה . ולא  
יעמל מעאה כל האד . אדואנה לכבירה ויכלליה פארנ  
מן כל מא יכסב . עלא כאמר האדך אדי ענדהו ולא  
יכסב גירתו ! ורבי אכסנדר קאם פי ונההו באעיאם  
ובכצהו ודזהו בקולחו אדי עמרהו מא יערפהו ולא  
עמרהו שאפהו ולא כרא מן ידהו תתא תאנה ! ואחסיד  
אמסכין חין שאף האד אנלבה אדי חתמת עליה חו  
ומא לקא חתא רבארה . ושאף נפסהו אדי צאעלהו  
נמיע רוקהו ופצל עריאן מן כל מא יכסב ! רנע לוראה

בקלכ מכסור והווא פי שרדת אחמק ואנצב ומשא  
ללצלאת ודכל ישחק ויבכי בדמוע אקהר . וכרא יצללי  
ויקול : . יא רבונו של עולם ! אנתי הווא סייד אדניא  
ומנד תכרנ חכומתי ! אנתי תערף אדי אנא מן דאים  
כאן אחכאי ביך ורנאיה פיך . ואנא חין ראית האד  
אראנל ובתר תבקימהו פי איהאדה ותלחיפהו באמלית  
ואתפלין כרתת אנהאר . חסכת אדי הווא יהודי כשר  
כאיף אלה ומאסמן . וסללמת כל רוקי פי ידהו . ורלהין  
ראית אדי כל האך איהאדה אדי הווא פיהא ניר לעינין  
בני אדם . וניר באש יחצצל וינדר אנאם אדי יחסבותו  
פי בניאדם כשר ויאממנו ביה . ופי האד אוקת יא סייד  
אדניא ! חכומתי הייא מן ענרך ותכרנ מן תחת ירך !  
ואנתי ברך ! אדי תקדר תנאוב לצלאתי ותורדיני  
ענאיכך ! ותסתנקם נקמתי מן האד אראנל לכראע .  
חתא ינערף לעיון אכל קוותך לכבירה וישהרו אן מנוד  
אילאה חאכם פי לארץ ! וקאדר ליכללץ אמצלום מן  
יד צאמהו ! ...

ולמא כאן אחסיד פי אצלאה והווא יבכי ויתצדדע  
בקלב מוננע ומכסור . ואידא ביה אנכשף קבאתהו  
אליהו הנביא זיל וקא להו לא תכאף ולא תתרכא ולא  
תתנייר . קום תאן ואמשי למרת רבי אכסנדר וקול  
לחא : באמארה אדי פי לילת פסה אדי תעדדאת כלא  
הווא ומרתהו אחמץ . וכראך פי נהאר כפור כלא פי  
אצבאח קבל מא ימשי ללצלאה . יקללך ראנלך תעמיני

אמאנה אדי כלליתתהא ענדהו אסכבייה פי אבוקעה  
אפלאנייה. ואמראה פיסע תעמיד אמנתך. ואחסיד  
כדאך עמל ואסתנא חתא רבי אכסנדר אצבוט כרג  
ללסוק ליקצי אשגארו. ומשא למרתהו וקא להא  
אכלאם אדי קאתו להו אליהו הנביא. וחאן אמראה  
סדרת להו נמלח אמנתהו כאמלה ואעמאתהא להו.  
פכרא אחסיד רוקהו ומשא פי מרוקתו באמלאמה  
זחואן ופרחאן. ופמחו מליאן באשכר ואחסביה  
ואתהליל לחשיית. מוכללך אצעיף מן אקוי מנהו.  
ופאכך אמזלום מן אצלם.

ואמא ר' אכסנדר אצבוט חין רכל לדארתו לאמתהו  
סרתהו עלא אמארה אדי בעתהא להא באש אעמאת  
אמאנה למלאהא! וחין פאק ר' אכסנדר אדי אמרהם  
ושרהם תפאק ואנערף ענד איהוד. ולם בקא יקרר  
ליעיש אכתר בין האך אנאם. קאמו הווא ומרתהו  
ומשאו ילונו ואין יופאו עמרהם. ימח שמם וזכרם.

## מעשה אצבאיה שושנה וחנה

גרא מעשה עלא ואחרה צבייה אסמהא שושנה  
אדי באנת האדקה יאסר ועאקלה ומרובייה. ובאנת  
תתעללם פי אמדרסה אעלום אכברא. ולאכן האדי  
שושנה באנת חולת אעינין וכיף תתכללם טעא ואחד  
עיניהא מא יבקאוי קבאה אלא יבקאו עלא נב.

וצארת סתל אצחכה ענד אאכנאת צאחבאתהא.  
ובלאכתר ענד צאחבתהא חנה אדי באנת מויאנת  
יאסר ומנאת בזינהא ומלאהא כתיר. וצארת תכלך פי  
אבנת שושנה ותתפוסך ותצחק עליהא. ופי יום מן  
אייאם גאת חנה אמויאנה לשושנה אחולה וקאת להא  
והייא תתפוסך עליהא: יא שושנה! עלאש מא תשוב-  
נישי באמסתוי קבאה ותרוור עינד מן קבאית...  
לאזם יכון אדי כרהתני ומא תחבנישי... ואמא אבנת  
שושנה אדי פהסת מענת כלאמהא. נאובתהא: אש  
בידי מא נעמל יא חנה! אנא מא ענדישי קודרה לנצאוב  
אמעוונ אדי תעמלהו אמביעה. ולאכן קבאת הארא  
אנא נסתחפך פי כל וקת באש נבקא מרובייה ולים  
נבכך חתא כנאדם מכלוק מתלי!

וצאר אדי בעד סדרה קלילה מן אומאן מרצת חנה  
באכרך. ודאמת פי פרש אמרף אייאם כתירה ווצלת  
חאתהא וחיאתהא פי כפר. וואדיהא תנכנו עליהא  
נבינה ככירה. ובעד אייאם כתירה כראת מן מרצתהא.  
ולאכן אמרף עמל פיהא תא ואכתרה פי ונהאא אדי  
סכך צורתהא וזינהא. והאך אחסן ואמלא אדי כאן  
ענדהא ופא להא וצאר ונהאא כלחו בקע בקע ומליאן  
נקמ נקמ חתא יעיפחא כל מן ינצרהא! וחין צחחת  
באכמלא קאמת ומשאת ללמדרסה וצארת מתחשמת  
כתיר ובקאת תנמטי ונהאא בידיהא ותבכי. פקרבת  
להא ואחרה צבייה מן אצחאבהא וקאת להא: יא חנה!

עלאש תכבי ועלאש תנמי ונהך? וחין סמעת חנה האר  
אבלאם צנת אנהא קאערה תתפיסך עליה. ורפעת  
צותהא בלבכא וקאל:

לים עלא כאמר אנהלך ונחי אדי קאערה נכבי!  
ניד אנני ונעני קלבי ותפכרת אדי כנת תפיסכת עלא  
צאתכתי שושנה! ולם קרית חסאכ לזומאן אדי יבללך  
לכל ואחד עלא קר אפעאלו. ואדי תפיסכת אנא ביה  
וצצל זומאן באש אצחאכי יתפיסכו בייא. ויא סער  
אנאם אהארקין ואלפאחמין פי אסראר אדניא וענאיבהא!

### מעשה נאפוליון ויהודי אמומר

נרא מעשה פי אייאם אקיסר נאפוליון בונאפארתי.  
אדי כאן ענדהו ואחד יהודי וזיר וכבברתו פי אמנולה  
ואסקאם. ולאכן הארא איהודי למא רא לכברא אדי  
הוא פיהא נא פי באהו ליכרג מן דין איהוד גמלה  
ומשא תענוק כדן אנצארא וחסב פי באהו אדי דלחין  
זייד יכבברתו אלמך נאפוליון פי אקדר ויעלליה עלא  
גמלת אורא. ולאכן תכמאמהו הארא כאן באעכם  
ענד נאפוליון האך אלמך אעלם. וענד מא סמע האד  
לכבר ככצחו וכרהתו ונועהו מן גמיע דגנאת אשרף  
אדי כאן פיהא. וקא: הארא לבנארם אדי ברדל דינהו  
וכאן עאהר אבכאתהו וגרדהו. לים בקא אכתר  
מאמטן ענדי! לאנהו לם יצעב עליה חתא יכוני

ויגרני חתא אנא. וכיף נאפק עלא בלקהו מא יצעאבשי  
עליה לינאפק עלייא. והארא לם יסתאהל חתא מקאם!  
ומאח האר איהודי אמומר. ורגע אסמהו ללכבך  
וללעאר.

### מעשה יוסף פיירו

נרא מעשה פי גזירת אכורסיכה עלא ואחד יהודי  
אסמהו יוסף פיירו אדי כאן אנאמן מליח וכרים בנייה  
צאפיה. ומא לאהי כאן פי כדסתהו ופי פעל לכיר  
ואאחסאן. ומן דאים דארהו טפתוחה ללנורבא  
וללציפאן. וכל וקת אדי ישוף ראגל שאקי או מתתאג  
יעייפתו פי דארהו ויוכבלתו וישררבתו ויכסיה. ואירא  
ישוף בעץ לכדאם עיא ומרץ יסתאדנהו ענדהו ויציר  
יואצבתו עלא מרצתו חתא יכרא ויקום בכיר ויזיר  
יתכררם עליה באש יקדר יכרם עלא נפסהו. והכרא  
כאנת מירתהו מול אייאם חתא קאל עליה נאם אכלאר  
אדי דארהו דאר אברהם אבינו!

ונרא אדי פי מררה מן אמרראת נא ואחד שאיב  
מריץ וכראה הארא יוסף פיירו ענדהו. ודאם אשאיב  
מריץ מרת עאם ונצף באש כרא מן מרצתו. וחין קאם  
אשאיב אמדכור וחב ירגע לכלאדהו זאר אעמאה  
יוסף נציב מליח מלום ובעתהו. ווצל האר לכבר  
לקאייד אכלאר. ונארא יוסף ואסתכתר פירתו עלא

מלאחתהו וקא לחו מן אין ענדך האד אסא באש  
 תעמל האד אכיר כלהו : ואנתי מאכשי נני ומשתור  
 בין לאנניא : פקא לחו יוסף : מא תקולשי יא סידי  
 האדא אכלאם : לאני ולו לים ענדי כזנה מתאע מא .  
 כמבת ענדי חלה כזונאת אחמן מן כל אכזאין ו אכזנה  
 לאוולה . הייא כדמתי בערק גביני . ואכזנה אתאניה .  
 הייא לים נכרדנ מן כיסי כאן אדי ילומני . ולא נכרדנ  
 חתא פלם פי ניר מריקהו : ואכזנה אתאתה . הייא  
 קנאעתי ופרחתי באקסם אדי יעמיני כלקי . ובחאדו  
 אכסיכאת אדי כמסבני רבי בוכחאנתו האך חנצר  
 בעינדך באוני ראגל נני . ולו אדי אנא מא נכסב שאי :  
 פקא לחו אקאיד : ענדך אחק פי כל מא קלה . ויא  
 מערך ויא מער אנרך ענד ארב אכאק אדי יעאונך :  
 לאנדך ראגל בנייה צאפיה ומירה מסתקימה . ומן כתר  
 מא חתם אקאיד מן פעל האדא יוסף פיירו עמל תאויל  
 מעא אהכומה מתאע פראנסא האך אומאן . וצארת  
 תעאונתו במבלג פלוס פי כל מנה ליסתעאן ביהם עלא  
 ויארד פעל אכיר ואאחמאן . וזארת קללדתהו בוסאם  
 אשרף אכביר מן אדולה אפראנסאווייה .

---

תם אכתאב אכאמם

---

אנפכע במפכעה מליוף נגאר כפוסה